

## پیروزی بر جهان

<sup>1</sup>Whosoever believeth that Jesus is the Christ is born of God: and every one that loveth him that begat loveth him also that is begotten of him.<sup>2</sup>By this we know that we love the children of God, when we love God, and keep his commandments.<sup>3</sup>For this is the love of God, that we keep his commandments: and his commandments are not grievous.<sup>4</sup>For whatsoever is born of God overcometh the world: and this is the victory that overcometh the world, even our faith.<sup>5</sup>Who is he that overcometh the world, but he that believeth that Jesus is the Son of God?<sup>6</sup>This is he that came by water and blood, even Jesus Christ; not by water only, but by water and blood. And it is the Spirit that beareth witness, because the Spirit is truth.<sup>7</sup>For there are three that bear record in heaven, the Father, the Word, and the Holy Ghost: and these three are one.<sup>8</sup>And there are three that bear witness in earth, the spirit, and the water, and the blood: and these three agree in one.<sup>9</sup>If we receive the witness of men, the witness of God is greater: for this is the witness of God which he hath testified of his Son.<sup>10</sup>He that believeth on the Son of God hath the witness in himself: he that believeth not God hath made him a liar; because he believeth not the record that God gave of his Son.<sup>11</sup>And this is the record, that God hath given to us eternal life, and this life is in his Son.<sup>12</sup>He that hath the Son hath life; and he that hath not the Son of God hath not life.<sup>13</sup>These things have I written unto you that believe on the name of the Son of God; that ye may know that ye have eternal life, and that ye may believe on the name of the Son

<sup>1</sup>هرکه ایمان دارد که عیسی، مسیح است، از خدا مولود شده است؛ و هرکه والد را محبت می‌نماید، مولود او را نیز محبت می‌نماید.<sup>2</sup>از این می‌دانیم که فرزندان خدا را محبت می‌نماییم، چون خدا را محبت می‌نماییم و احکام او را بجا می‌آوریم.<sup>3</sup>زیرا همین است محبت خدا که احکام او را نگاه داریم و احکام او گران نیست.<sup>4</sup>زیرا آنچه از خدا مولود شده است، بر دنیا غلبه می‌یابد؛ و غلبه‌ای که دنیا را مغلوب ساخته است: ایمان ما است.<sup>5</sup>کیست آنکه بر دنیا غلبه یابد، جز آنکه ایمان دارد که عیسی پسر خداست؟

<sup>6</sup>همین است او که به آب و خون آمد: یعنی عیسی مسیح. نه به آب فقط بلکه به آب و خون. و روح است آنکه شهادت می‌دهد، زیرا که روح حق است.<sup>7</sup>زیرا این سه در آسمان هستند که شهادت می‌دهند: یعنی پدر و کلمه و روح القدس؛ و این سه یک هستند.<sup>8</sup>زیرا این سه بر زمین هستند که شهادت می‌دهند: یعنی روح و آب و خون؛ و سه در یک هستند.<sup>9</sup>اگر شهادت انسان را قبول کنیم، شهادت خدا بزرگتر است؛ زیرا این است شهادت خدا که دربارهٔ پسر خود شهادت داده است.<sup>10</sup>آنکه به پسر خدا ایمان آورد، در خود شهادت دارد و آنکه به خدا ایمان نیاورد، او را دروغگو شمرده است، زیرا به شهادتی که خدا دربارهٔ پسر خود داده است، ایمان نیاورده است.<sup>11</sup>و آن شهادت این است: که خدا حیات جاودانی به ما داده است، و این حیات در پسر اوست.<sup>12</sup>آنکه پسر را دارد حیات را دارد و آنکه پسر خدا را ندارد، حیات را نیافته است.

<sup>13</sup>این را نوشتم به شما که به اسم پسر خدا ایمان آورده‌اید تا بدانید که حیات جاودانی دارید و تا به اسم پسر خدا ایمان بیاورید.<sup>14</sup>و این است آن دلیری که نزد وی داریم که هرچه برحسب ارادهٔ او سؤال نماییم، ما را می‌شنود.<sup>15</sup>و اگر دانیم که هرچه سؤال کنیم ما را می‌شنود، پس می‌دانیم که آنچه از او درخواست کنیم می‌یابیم.<sup>16</sup>اگر کسی برادر خود را ببند که گناهی را که منتهی به موت نباشد می‌کند، دعا بکند و او را حیات خواهد بخشید، به هرکه گناهی منتهی به موت نکرده باشد. گناهی منتهی به موت هست؛ بجهت آن نمی‌گویم که دعا باید کرد.<sup>17</sup>هر ناراستی گناه است،

of God.<sup>14</sup> And this is the confidence that we have in him, that, if we ask any thing according to his will, he heareth us:<sup>15</sup> And if we know that he hear us, whatsoever we ask, we know that we have the petitions that we desired of him.<sup>16</sup> If any man see his brother sin a sin which is not unto death, he shall ask, and he shall give him life for them that sin not unto death. There is a sin unto death: I do not say that he shall pray for it.<sup>17</sup> All unrighteousness is sin: and there is a sin not unto death.<sup>18</sup> We know that whosoever is born of God sinneth not; but he that is begotten of God keepeth himself, and that wicked one toucheth him not.<sup>19</sup> And we know that we are of God, and the whole world lieth in wickedness.<sup>20</sup> And we know that the Son of God is come, and hath given us an understanding, that we may know him that is true, and we are in him that is true, even in his Son Jesus Christ. This is the true God, and eternal life.<sup>21</sup> Little children, keep yourselves from idols. Amen.

ولی گناهی هست که منتهی به موت نیست.<sup>18</sup> و می‌دانیم که هر که از خدا مولود شده است، گناه نمی‌کند بلکه کسی که از خدا تولد یافت، خود را نگاه می‌دارد و آن شریر او را لمس نمی‌کند.<sup>19</sup> و می‌دانیم که از خدا هستیم و تمام دنیا در شریر خوابیده است.<sup>20</sup> اما آگاه هستیم که پسر خدا آمده است و به ما بصیرت داده است تا حق را بشناسیم و در حق، یعنی در پسر او عیسی مسیح هستیم. اوست خدای حق و حیات جاودانی.<sup>21</sup> ای فرزندان، خود را از بتها نگاه دارید. آمین.